



Village de  
*La Mitis-sur-Mer*

# Info Métis

Municipal Newsletter and Community Info

[www.ville.metis-sur-mer.qc.ca](http://www.ville.metis-sur-mer.qc.ca) [www.facebook.com/Metissurmer](https://www.facebook.com/Metissurmer)

**NOTICE TO ALL,  
all organizations  
and businesses:**

**Summer 2019 Métis Info –  
Only one Edition  
for July & August**

**Plan your activities and  
advertising now,  
the number will cover the  
whole summer.**

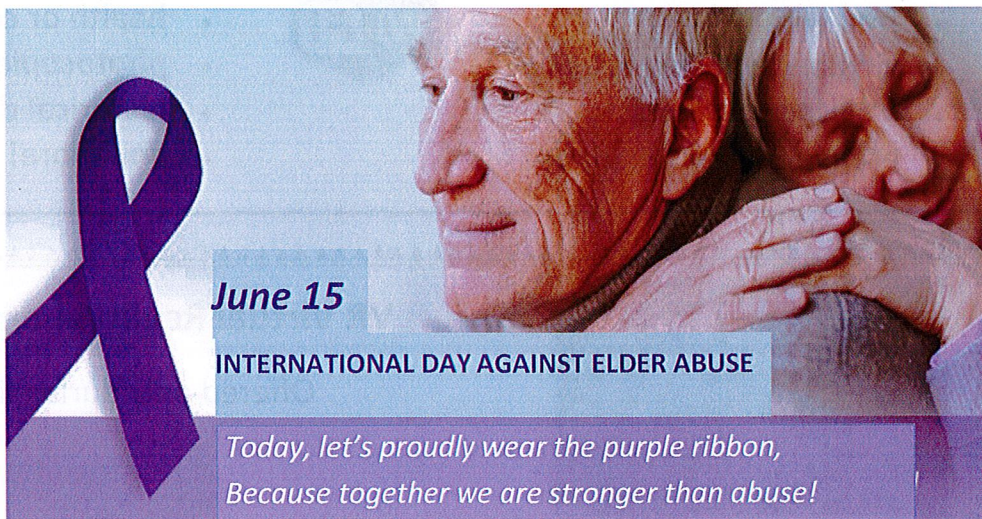
**Please send us  
your information  
no later than June 15.**

Next issue of Info Métis:  
September, deadline August 20.

## World Day Against Elder Abuse is highlighted in La Mitis.

June 15, 2019 is the International Day Against Elder Abuse, intended to raise awareness about this unacceptable phenomenon in our society.

Abuse affects 4-7% of the elderly. Extrapolating 7% to the entire senior population in Quebec means more than 105,000 seniors suffer from abuse. Remember that in La Mitis, 24% of the population are seniors aged 65 and over, making elder abuse a serious concern for everyone.



ENSEMBLE  
on fait avancer la Québec

**Ribbons are available at the  
municipal office and library.**

Québec

Table of Contents		Active Living	7	Community services	11
Heritage LSL & Library	2	Youth	8	Our Entrepreneurs	12
Health	3	Métis Congratulates!	10	Municipal Affairs	15
Activities	4	For Sale/Rent/Found/Wanted	10		



[www.heritage.ca](http://www.heritage.ca) | [www.facebook.com/heritagelsl](https://www.facebook.com/heritagelsl)

**DEADLINE: 15th of the month if the text has to be translated;  
20th of the month if it is provided in English and in French  
-in Word format.**

Please contact Marie-Claude Giroux at 418 936-3239 #223  
or by email at [mcgiroux@heritagelsl.ca](mailto:mcgiroux@heritagelsl.ca) If you would like to  
receive the Info Métis via email, please just ask !





HERITAGE CULTURAL RESOURCE CENTRE

130 rue Principale, 418-936-3239 or 1-855-936-3239

HERITAGE LSL OFFICE HOURS :

Monday—Friday, 9:30am-noon & 1-4:30pm \*please note that our offices are closed on Tuesday mornings\*\*

→HLSL offices & Libraries will be CLOSED on Mondays June 24 and July 1st. Back on Tuesday, 1 pm in Métis and 3 pm in Rimouski.

LIBRARY HOURS :

MÉTIS-SUR-MER

(418-936-3239 #224) :

Monday to Friday: 2 - 4 p.m.

Now open on\*Sunday: 9:30 to 12:00

RIMOUSKI BRANCH

(418-730-7685, 414 De la Seigneuresse) :

Tuesday: 3pm – 5:30pm Wednesday : 9:30am – 2pm

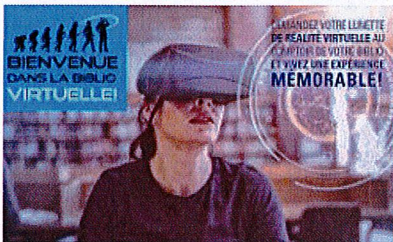
Thursday: 3pm – 5:30pm Friday: 10am – 1pm Saturday: 9:30am – 12pm

Your library offers:

- ♦ free wifi
- ♦ virtual reality experiences
- ♦ free special requests
- ♦ ereaders & ebook loans



- ♦ health or community services info
- ♦ photocopies
- ♦ historical documents
- ♦ and more!



VR Virtual Reality: immerse yourself!

Offered only during library hours

- ♦ National Geographic (numerous presentations)
- ♦ Gala Relax 5K (numerous presentations)
- ♦ Great Barrier Reef
- ♦ The Basilica of Maxentius (Rome)
- ♦ Dinosaurs: Jurassic World -Blue, Jurassic World -Apatosaurus
- ♦ Space: Apollo 11 VR, Discovering Space, Star Chart, Titans of Space PLUS
- ♦ Nature: Ocean Rift

Many New Offerings

English and French content.

Films vary in length. The recommended time of viewing is 15-30 minutes in a day.

For children 6-12 years, it is recommended 15 minutes a day.



**Club  
de lecture  
d'été  
TD  
2019**

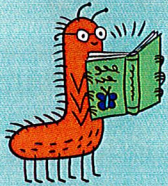
## Reading recommendations & Free activities for all kids

Each TUESDAY & THURSDAY, starting June 25



Accessible  
Engaging  
Inclusive  
Inspiring  
Welcoming  
Flexible  
**Fun**

### Join the fun!



Canada's biggest, bilingual summer reading program for kids of all ages. The Club celebrates Canadian authors, illustrators and stories, and inspires kids to explore the fun of reading their way. This is key to help them succeed when they go back to school, and build a lifelong love of reading.

### Among other things, participants will:

- Participate in our Thursday activities (starting June 25)
- Create filmed or written book reviews
- Participate in our contest where each book read is a chance to win!
- Take part anywhere: library as well as at home, online, or wherever summer takes you!



**TUESDAYS for toddlers (bilingual): 10:00am**

**THURSDAYS for 6-12 year-olds: 10:00am (Fr) & 1:30pm (Eng)**

**Come by, or call us!**

**To find out how your family can join the Club,  
and get your free materials! INFO: 418-936-3239 /224**

Santé



### Atelier conférence «CE N'EST PAS CORRECT!»

Dans le cadre de la journée internationale de lutte contre la maltraitance faite aux aînés, le Comité maltraitance de la table

Veillir en santé de La Mitis offre **GRATUITEMENT** une session de

formation sur le repérage d'abus envers les personnes âgées. Ainsi, les personnes présentes pourront bénéficier des services d'un intervenant pour informer la population sur les signes de maltraitance et les moyens d'aborder le sujet de façon respectueuse.

M. Éric Landry, technicien en travail social, présentera l'**atelier conférence «CE N'EST PAS CORRECT!»** **jeudi le 13 juin à 13h30, à la bibliothèque Jean-Louis-Desrosiers de Mont-Joli** (1477, boul. J-Cartier)

Inscription avant le 12 juin 16h : Nelson Bussières 418-775-7261 # 2266



**Ce n'est pas correct!**  
Voisins, amis et familles présents  
pour les personnes âgées



# COMMUNITY GARAGE SALE DAY THROUGHOUT METIS-SUR-MER



**SUNDAY AUGUST 4**  
from 9 a.m. to 4 p.m.  
**RAIN OR SHINE**



*Metis Celebrates*  
2019

**Dozens of individual garage sales in Metis!**  
**More than 10 selling spaces available under the canopy tent**

### WANT TO BE A PART OF IT?

Reserve a space to sell your things under the tent (25\$)  
(behind the municipal office, 138 Principale)

**OR**

Register to put your address on our map to sell from your home (25\$)  
Map registration includes loan of official lawn signs

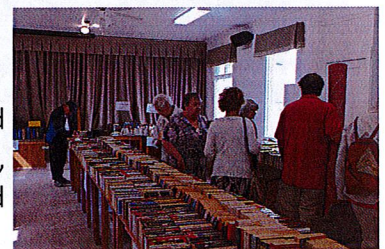
\* Reservation necessary \*



### YOU HAVE TIME OR THINGS TO DONATE?

**Heritage Lower Saint Lawrence is looking for volunteers, objects and books for our huge annual community garage sale: our biggest fundraising event. Money raised will fund our activities and library books.**

**CLEAN OBJECTS, IN WORKING CONDITION:** small or medium sized furniture, framed art, antiques, deco items, CDs, DVDs, electronics, tools, kitchen or sports items, unique items, collectibles, games, toys, kids' items, bedding : ANYTHING that could have a another life!



**ALL KINDS OF BOOKS, IN FRENCH OR ENGLISH :** adult or youth novels, non-fiction works, comics, children's books, etc. Please no HARLEQUIN, ENCYCLOPEDIAS, OR RD CONDENSED BOOKS **\*Many donations of recent books and DVD's will be integrated into our library collection. Others will be sold on garage sale day.**

**VOLUNTEERS:** We are looking for people to help us to move boxes and objects, set up and organize, sort things, make public announcements throughout town, take care of kids, make hot-dogs, put up signs, and sell books or objects.



**HERITAGE**  
Lower Saint Lawrence  
Bas-Saint-Laurent

**DO YOU WANT TO HELP, OR HELP US SELL, PLEASE CONTACT**

Annie at 418-936-3239 #229 or [alecavalier@heritagelsl.ca](mailto:alecavalier@heritagelsl.ca)





**HERITAGE**  
Lower Saint Lawrence  
Bas-Saint-Laurent

Sign up for our creative workshops  
Free workshops in English



## IMPRESSIONS

*Participate in a creative project inspired by nature and our surroundings, culminating to an exhibition of works by participants.*

### Monotype printing techniques

- with Lynn Fournier

*Learn techniques of transferring colours, shapes and textures onto canvas. Workshop includes nature walk to collect plants to be used for printing. Make greeting cards and art pieces (Tools and material provided)*

Venue: Metis Beach School (Métis-sur-mer)

Saturday, 8th June, 10am to 4pm



### Block printing techniques

- with Lynn Fournier

*Learn carving techniques on wooden block for printing Both workshops must be taken together to complete the artworks (Tools and material provided)*

Venue: Metis Beach School (Métis-sur-mer)

Thursday, 4th July, 6pm to 8:30pm

Saturday, 6th July, 10am to 4pm



## MOSAICS

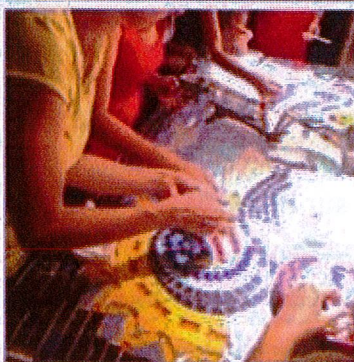
### Community mosaic workshops

- with Lisan Chng

*Creation of mosaics to be installed at Pointe-Mitis Lighthouse*

Venue: Metis Beach School (Métis-sur-mer)

Week of 15th to 20th July 2019



INFO: (418) 936-3239 / [culture@heritagelsl.ca](mailto:culture@heritagelsl.ca)





### LES BOULES 50 PLUS CLUB

Happy Holidays and a wonderful summer  
to all our members !

Surprises await you in September...



### Canada Day

July 1st, 9am –6 pm

Family activities,  
Traditional Ceremonies &  
Metis Highland Games.  
Various locations.

Details to follow...

## La Fête nationale du Québec

Come and Celebrate St-Jean with us!!

June 23<sup>rd</sup>, starting at 7 pm (rain date, June 24<sup>th</sup>)  
At the municipal rest stop (in front of the church)

- ♦ Traditional Ceremonies \* Bonfire \* Fireworks
- \*Activities for the Kids \* Music \* Bar Service

EVERYONE WELCOME!



Ville de  
MÉTIS-SUR-MER

Organised by the  
Comité des loisirs de Métis-sur-Mer

### Metis celebrates 2019 – August 3 & 4

We need about 10 volunteers to help with the  
preparation and serving of a supper under the  
canopy tent that would be followed  
by a musical evening  
on Saturday, August 3.

Would you be willing to participate?  
Please contact Martine Bouchard at 418-936-3373.



### Baie-des-Sables celebrates its 150th anniversary!

Many activities all week  
from July 20th to 28th, 2019

Meals – Shows – History – Parade – And more...

Find the complete program of our activities on  
our website at [municipalite.baiedessables.ca](http://municipalite.baiedessables.ca) or  
on Facebook at **Fêtes du 150e de Baie-des-Sables  
Cap sur 2019.**

Get program hardcopies at the municipal office or  
at the Chez B convenience store.

For all bookings or ticket purchases, contact Hu-  
guette at the municipal office, 418-772-6218.

Thanks!



### Seniors' Friendship Lunch



Theme:  
Baie-des-Sables

Tuesday, June 25, at noon  
At the Town Hall (370 Beach)

Cost: \$8

Reservation before June 20. Please call Gaby  
(evenings): 418-936-3393

All Welcome!





## COMMUNITY TRAINING ROOM

(École l'Envol, 30 rue du Couvent – East entrance)

Try out the treadmills, elliptical trainer, exercise bicycle, multi-station weight machines, rowing machine, exercise balls and elastics, medicine balls and more...

### \*\*JUNE SCHEDULE\*\*

→The training room will be CLOSED on Mondays June 24 & July 1st.

	Morning	Afternoon	Evening
<b>Monday :</b>	<b>7:30 - 9:00</b>	<b>3:15 - 4:15</b>	<b>CLOSED</b>
<b>Tuesday :</b>		<b>3:15 - 4:15</b>	<b>6:30 - 8:30</b>
<b>Wednesday :</b>	<b>7:30 - 9:00</b>	<b>3:15 - 4:15</b>	<b>CLOSED</b>
<b>Thursday :</b>		<b>CLOSED</b>	<b>6:30 - 8:30</b>
<b>Friday :</b>	<b>7:30 - 9:00</b>	<b>CLOSED</b>	

#### REGISTRATION and INFORMATION

Please contact Marcel Blanchet at 418-936-3318 (6:30 to 9 p.m.) or by e-mail at [mcelbchet@gmail.com](mailto:mcelbchet@gmail.com)

### New membership fees, starting on May 1\*

Métis residents : \$25/month or \$4/day Non-residents : \$30/month or \$5/day Students : 50% of adult rate

\*Please note that membership fees also cover sports activities which take place in the Envol School gym. Additional fees (ex. cost for a coach or instructor) may apply for certain activities.



### Yoga with Barbara Pearce

July 3rd to August 30th

Mondays, Wednesdays and Fridays  
At the Town Hall, 370 Beach

**Gentle Hatha yoga** 8:30 to 9:30 a.m. (1 hour)  
**Chair yoga** 9:45 to 10:30 a.m. (45 minutes)

Registration (month or season),  
10 class card or drop-ins  
For pricing, registration or other information  
please contact Barbara at:  
T: **418-936-3497** (after July 3rd)

[barbara.pearce@videotron.ca](mailto:barbara.pearce@videotron.ca)  
[www.newmontreal yoga.com](http://www.newmontreal yoga.com)



## DEKHOCKEY BAIE-DES-SABLES – DE RETOUR EN 2019

Dekhockey Baie-des-Sables est fier de vous annoncer que la ligue est de retour sous une nouvelle formule qui se veut beaucoup plus amicale. Tout ceci dans le but de s'amuser comme dans le bon vieux temps. Venez jouer avec nous **gratuitement** dans notre ligue.

Nous vous demandons d'arriver un peu d'avance pour la formation des équipes sur place. Le seul équipement obligatoire est les lunettes de sécurité, quoi que le port du casque, des gants et des jambières soient grandement conseillés.

Bienvenue à tous les nouveaux joueurs et joueuses de 16 ans et plus. Pour information visitez notre site internet au [www.dekhockeybds.com](http://www.dekhockeybds.com) et notre page Facebook.

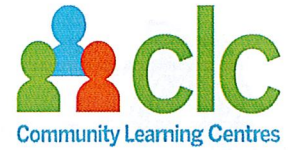
Qui : joueurs et joueuses de 16 ans et plus. On forme les équipes sur place à chaque soir. Vous venez quand vous voulez.

Quand : **Tous les jeudis à 19h30**. En cas d'apparence de mauvais temps, la partie sera annulée et le tout sera annoncé par le biais de notre Facebook et de notre site Internet. (Veuillez noter que les matchs amicaux feront relâche les jeudis 18 et 25 juillet en raison des festivités du 150<sup>e</sup>.)

Où : Centre communautaire Gabriel-Raymond de Baie-des-Sables (117, route 132).



## METIS BEACH SCHOOL NEWS



### **Au Tour des Jeunes Desjardins du Bas St-Laurent**

We would like to acknowledge secondary students, Nicholas Bélanger and Christopher Bélanger, who completed the 3 day, 270 km Au Tour des Jeunes Desjardins bike tour from Saint-Pascal de Kamouraska to Matane. The students trained very hard for this event and we congratulate them for their determination and perseverance. We are very proud of them!

### **Graduation 2019**

Metis Beach School staff and students proudly congratulate the Class of 2019: Jesse Beaudin, Andrew Hume, Olivier Levesque and Jessica Bernier. The graduation festivities will take place on Friday, June 14<sup>th</sup> at 5:30 pm at the school. A meal and dance will immediately follow the graduation ceremony. The community is cordially invited to attend to help us honour our graduates. Tickets for the meal are on sale through the graduates, the school 418-936-3288 or Lynne Bruce 418-318-4005.

### **End-of-Year BBQ**

On June 21<sup>st</sup> MBS will be hosting its annual end-of-year BBQ at the school with students, parents and volunteers to celebrate the close of another successful school year. Rain or shine, Mr. Mitchell will be flipping burgers!

Our first year back in Métis has come to a close. We would like to thank ESSB, La Ville de Métis-sur-Mer, our partners, the numerous community members, volunteers and parents for helping to make our transition back to Métis a very smooth one. It's good to be home! See you all in August!!

---

## **NOUVELLES DE L'ÉCOLE L'ENVOI**

### **«Les p'tits mots vifs», spectacle de fin d'année de l'école L'Envol !**

Les élèves de l'école L'Envol sont heureux de vous inviter à leur performance de fin d'année. Il s'agit d'un parcours déambulatoire poétique et littéraire qu'ils et elles ont créé en collaboration avec leurs enseignants et l'écrivaine et artiste de la création parlée Stéphanie Pelletier. Pendant douze semaines les élèves de tous les cycles ont créé des textes et des œuvres pour les illustrer. Pendant l'événement vous pourrez visiter une exposition littéraire, voir et entendre une projection vidéo et surtout assister à des lectures de textes hors de l'ordinaire dans trois lieux différents de l'école. Rendez-vous le **18 juin à 13h** dans le gymnase de l'école pour découvrir les créations uniques et originales des élèves de L'Envol !



*Le projet «Les p'tits mots vifs» a été rendu possible grâce au programme «Une école accueille un.e artiste ou un.e écrivain.e» du Ministère de l'éducation et de l'enseignement supérieur du Québec.*



## ÉCOLE L'ENVOL NEWS



Hello,

I do not know if you are aware, but this is the last article of the year. Alas, we have to say goodbye to our Grade 6 students: Justine Cavanagh (journalistic team), Émile Aubin (journalistic team), Anna Gauthier, Elliott Hamelin and Gabriel Massé. What is special about the first 4 students we named, is that they went through their elementary schooling, from pre-kindergarten to grade 6, at École L'Envol. We wish them the best of luck in their future endeavours.

We interviewed each of them about their elementary school experience and we would like to share this with you:

**Gabriel:** When I first changed schools, I did not really know all the teachers. I appreciated the very nice welcome I received and how everyone was very kind to me. I enjoyed having the opportunity to work with computers.

**Justine:** I want to thank all the teachers I had and you, our community, who always encouraged us during our fundraising campaigns. I loved my time in elementary school and being in a smaller school makes us all that much closer to each other.

**Anna:** I like the fact that we have outings that other schools do not have. I thank my friends because without them, my elementary school experience would not have been the same.

**Elliott:** I cannot wait to go to high school, but I am going to miss my elementary school. I want to thank the teachers who participated in my education. What I will remember from my elementary years are all the beautiful trips we took thanks to you. Thank you so much.

**Émile:** What I really liked was that I made friends right from the start in pre-kindergarten. I spent my elementary school years with my three friends Justine, Elliott and Anna and it was an experience that will stay with me forever. I enjoyed participating in outings with my school because I know other schools are not so lucky.

Émile Aubin, Justine Cavanagh et Ivy Deschênes



**INVITATION le 19 juin à 9h30 au spectacle de fin d'année des élèves  
de l'école L'Envol.**

**Bienvenue à toute la population !**



### Congratulations to Mélissa Tremblay!



Oboist Mélissa Tremblay and Monsieur Luc Mantha. Photo courtesy Concours Prix d'Europe

Mélissa Tremblay, oboist, received the \$5,000 second place prize (Prix Pierre Mantha), from La Fondation Père Lindsay, at the Prix d'Europe 2019 gala which was held May 25 at the historic Chapelle du Bon-Pasteur.

To see and hear her interpretation of Ravel's « Tombeau de Couperin », type in [mélissa tremblay prix Europe youtube](https://www.youtube.com/watch?v=ptZtBWkmQGE) or this link ([www.youtube.com/watch?v=ptZtBWkmQGE](https://www.youtube.com/watch?v=ptZtBWkmQGE))

---

### Congratulations to Elodie Annett!

The young Bowler from Grand-Métis earned an enviable spot on the Canadian junior team during the recent Canadian trials of the Canadian Tenpin Federation, held in Montreal from May 16 to 20, an achievement that will lead her to the World Championship in 2020. Photo: Courtesy



---

## For Sale/Rent/Found/Wanted

### FOR SALE OR RENT IN MÉTIS-SUR-MER Houses, apartments, lots

In order to facilitate the recruitment of new residents and families, a list of residences and lodgings for sale and for rent is regularly updated by generous volunteers.

This list is available on the Town web site at [www.ville.metis-sur-mer.qc.ca/fr/nouvelles/maisons-et-logements-disponibles-metis-sur-mer](http://www.ville.metis-sur-mer.qc.ca/fr/nouvelles/maisons-et-logements-disponibles-metis-sur-mer) as well as at Heritage Lower St. Lawrence and the Caisse Populaire.

For information or to register a property, house or lodging for sale or for rent, please do not hesitate to call David Paquette at 418-732-7701 or email [david@sharawadji.org](mailto:david@sharawadji.org).

Thank you for taking part!

**FOR SALE: White refrigerator** with two doors and water/ice dispenser. Almost new. Call 418 936-3950 for more information.

**Nissan Quest SXL** – 7 passengers – very clean, very comfortable and very spacious (4'x8' fits), amazing for camping !! - Transmission + timing chain belt + battery + radiator ++++ Electric and heated seats and mirrors – rear sensor – A\C – black tinted windows for privacy/rear section – cruise - Mag etc....All maintenance bills available. Kindly note : radio doesn't work – some rust below doors – primer and Nissan colour incl. Asking \$2,500(neg) – tel : 418-936.38.38

**FOR RENT:** Very nice apartment, 3½, fully furnished, cable supplied, by the day or by the week. Non smoker only. Call 418-936-3587, June Smith or Pierre Tecca.

**LOOKING FOR:** If you are interested in « Friendly Spanish conversation meetings » Sunday afternoons between 2 and 4 pm., please call Carolle-Anne at 418-750-5504.



## “90 Years of Touring.”



Crédit : Hedley V. Henderson, Musée de la Gaspésie

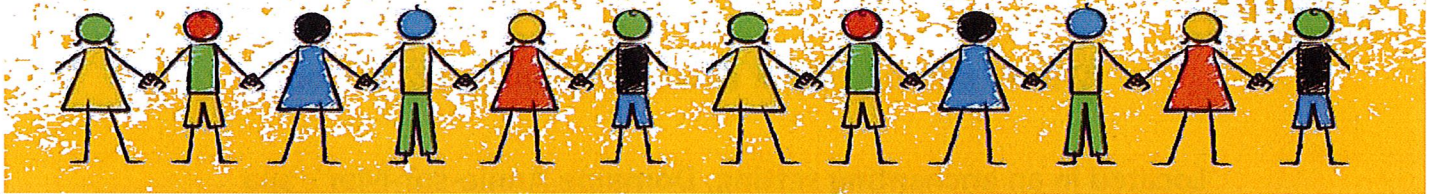
This coming July 18-21, HLSL will be having an exhibition called “90 Years of Touring.” It has to do with different types of travel especially automobile tourism and the first road around the Gaspé coast. If anyone would be interested in sharing items (old travel books, license plates, etc...) in the exhibit please contact Pam at Heritage 418-936-3239 #. 0

## Community Services

### Inscription terrain de jeux de Métis-sur-Mer Été 2019

Vous êtes invités à venir **inscrire vos enfants pour le terrain de jeux le 17 juin** de 18h30 à 20h au **Centre des loisirs de Métis-sur-Mer** (10 Rue de l'Église).  
Le terrain de jeux se déroulera **du 25 juin au 9 août pour un total de 7 semaines.**

- ◆ Assurez-vous d'avoir en main la carte d'assurance maladie de l'enfant.
- ◆ L'inscription est au coût de 200.00\$ par enfant pour les 7 semaines et est payable sur place par chèque au nom du comité des loisirs de Métis-sur-Mer ou en argent comptant.



### Childcare Places Available

24 rue du Couvent, Métis-sur-Mer (École L'Envol)

Opening hours: Monday to Friday, 7am - 6pm

There are places available at the childcare center “Centre de la petite enfance les Pinsons” Métis-sur-Mer facility, for children up to 5 years old. These are multi-aged groups. We offer quality, subsidized child care at \$8.25 per day.

For a future baby or any eligible child, it is important to register on the single-window access to childcare services in Quebec at [www.laplace0-5.com](http://www.laplace0-5.com).

For information please call **418-739-5080 ext. 101**



## *Le BriGîte*

### OPEN DOOR DAY

Sunday, June 9, 2019 between 1:00 pm and 6:00 pm at 146 rue Principale, Métis-sur-Mer



You are cordially invited to visit my future Gîte (the village's old bakery) which will open its doors for its first tourist season very soon.

It will be a pleasure to meet with you and exchange on this beautiful project.

You will be able to admire and purchase on site the wonderful work of our photograph Stéphanie Pépin.

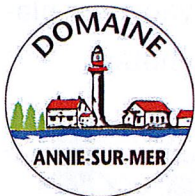
Welcome to all of you!



#### BRIGITTE MORIN

146, rue Principale, Métis-sur-Mer, Québec G0J 1S0

418 724 2012 | brimorin.bm@gmail.com | www.lebrigite.com



## Domaine Annie-sur-Mer

387, chemin Patton, Métis-sur-mer | 418-936-3563

***We are now open! Ask about our monthly promotion!***

Located in an enchanting setting, Domaine Annie-sur-Mer's spa welcomes you from now until closing.

Relax in our spa area accessible to adults

**\$15 for two hours, without bathrobe or towel**

**(or \$20, including the rental of a bathrobe and a towel)**

**We welcome you every day from 8 am to 8 pm.**

Make an appointment with our registered and certified massage therapist for a professional and personalized care.

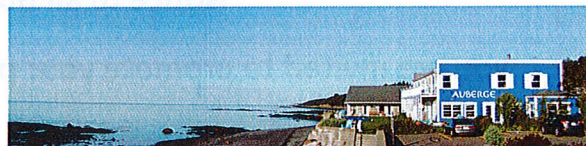
***NEW: Discount for Seniors (65 years and over)!***

***Come take care of yourself in our wellness area along the river!***



## Auberge du Grand Fleuve

Opening on June 1st



*Gourmet Breakfasts ("crêpes bretonnes", local and homemade products)*

*Dinners of fine cuisine, table d'hôte or à la carte menu*

*Vegetarian choice, children's menu, nice wine list and drinks*

*Terrace on the beach - Great times in perspective!*

*Welcome all! Looking forward to serving you!*

Follow us on [facebook.com/aubergedugrandfleuve](https://www.facebook.com/aubergedugrandfleuve)

418-936-3332/1-866-936-3332 | [www.aubergedugrandfleuve.qc.ca](http://www.aubergedugrandfleuve.qc.ca) | 131 Principale, Métis-sur-Mer



**Open every Saturday, from June 8 to October 5,**

**9:30 am to 2:30 pm**

**All products grown and made in our region!**

**The youth kiosk gives young entrepreneurs under the age of 18 the opportunity to sell their own home grown or handmade products.**

**Come and encourage them!**

**Several activities will also be offered during the summer.**

Free parking and access to the site (a play area for children, sanitary facilities and accessibility by the bike path).

Find all details on Facebook : [Marché public de La Mitis](#) and [www.marchepublicdelamitis.com](http://www.marchepublicdelamitis.com)

775, route Flavie-Drapeau, Sainte-Flavie (behind the church).  
In case of bad weather, it will be held inside the municipal Centre.

François Mercier, coordonnateur Marché public de La Mitis, 418-775-7050, poste 138 ou 418-318-6076 (cellulaire)



**Place Petit Miami is open every day**

**from 11 am to 8 pm**

Looking for a House-Keeper.

Please contact Sidonie at [info@placepetitmiami.com](mailto:info@placepetitmiami.com)  
or Danielle at 418-936-3411 –Thank you!



**GOLF BOULE ROCK'S  
CENTENNIAL  
JULY 26 -28 2019**


All details on our website:  
[www.golfboulerock.com](http://www.golfboulerock.com)



Notice to all businesses of Métis-sur-Mer:

you are invited to promote your products and services in Info Métis - for Free!

If you would like to receive a monthly reminder, please contact Marie-Claude Giroux. (See p. 1)



**Dépanneur Métis-sur-Mer**

Sunday: 8 a.m. to 9 p.m.  
Monday to Wednesday: 7 a.m. to 9 p.m.  
Thursday to Saturday: 7 a.m. to 10 p.m.

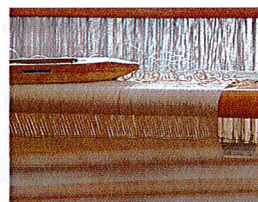
**Starting June 16, SUMMER SCHEDULE**

Monday to Saturday: 7 a.m. to 10 p.m.  
Sunday: 8 a.m. to 10 p.m.

Tél.: 418-936-3536 | 97, route 132

**Les toiles de mer... Métis-sur-Mer**

handweaving studio



New Season, new one of a kind collections -  
Looking forward to welcome you as of June 15th,  
until September 15th- Every day, 10 am to 6 pm

**Welcome!**

117 Principale | 418.936.3838

**Cèdre J D Sirois**

SPÉCIALISTE EN PRODUITS DE CÈDRE

**418.750.6587**

18 Macnider - Métis-sur-Mer  
Locaux de Boiseries Rousseau

Dominique Sirois, propriétaire  cedrejsirois@hotmail.com

**NOS PRODUITS DE CÈDRE**

Planches embouvetés de finitions intérieur  
Moulures de portes et de fenêtres  
Bois pour patio • Revêtement extérieur  
Poteaux et poutres  
Tables de pique-nique • Autres produits sur demande

*\* Produits en mélèze sur demande*

**Toilettage Colombe**



- Service de tonte et toilettage canin et félin
- Tonte régulière et spécialisée
- Coupe aux ciseaux
- Taille et limage des griffes
- Nettoyage des oreilles
- Vidange des glandes anales

**418 775-5356**  
384, Rang 2 Est des Écossais  
Grand-Métis QC G0J 1Z0

**LES ENTREPRISES**

**Jacques Marcheterre**

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

**88, rte 132 418 936-3293**

**Portes et fenêtres / Bois, Métal et PVC**  
**Armoires de cuisine / Rénovation**

**LES QUAIS FLOTTANTS**

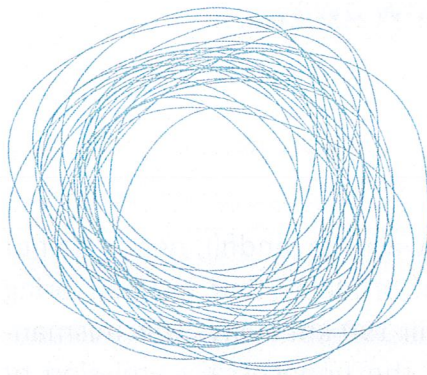
Écologiques S.E.N.C.

Jean Pierre Tanguay et  
Jean-Yves Deschênes,  
propriétaires  
207, route 132 Est  
Métis-sur-Mer Qc G0J 1S0  
Tél. : 418 560-2044  
Courriel : quai.flottant@hotmail.com  
Site Internet : www.quai-flottant.com

**Claude Bélanger,**  
vendeur  
Tél. : 418 775-2775  
Cell. : 418 731-0020

*« Nos produits et matériaux sont écologiques et conformes avec les normes environnementales... »*





café sur mer

We will be open every weekend, from 9am to 5pm, until Saint-Jean-Baptiste And every day during summertime.

We are looking forward to seeing you and sharing another wonderful season together!



Back on June 7<sup>th</sup>  
at 12h00

Municipal Affairs

### A WORD FROM OUR MAYOR

My message will be very short this month. May was a very busy month filled with many meetings.

A meeting has been scheduled with the Evaluation Firm, Servitech, on July 11<sup>th</sup>, 2019 at 7:30 pm, at the Centre des Loisirs de Métis-sur-Mer. This will be an information and clarification session on property assessment methods. Our Deputy and his attaché are also invited; we will have confirmation of their presence at a later date.

I would like to thank all the community members who took the time to complete the survey form on your vision of family policy.

I thank the citizens who take the time to come to our monthly meetings.

Do not forget to thank all our community volunteers.

Let's be proud to be from Métis-sur-Mer!

The next meeting of the MacNider Bourough Council will take place on June 3, 2019 at 6:30 pm, followed by the Métis-Sur-Mer Council meeting at 7:30 pm; at the Métis-sur-Mer Municipal Office.

You can reach me by email at the following address: [cadube@mitis.qc.ca](mailto:cadube@mitis.qc.ca)

Best regards,

Carolle-Anne Dubé, Mayor  
418-936-3255 ou 418-750-5504



### Ville de Métis-sur-Mer

138, Principale, Métis-sur-Mer, Québec (Québec) G0J 1S0  
Tel. : 418-936-3255 | Email : [metissurmer@mitis.qc.ca](mailto:metissurmer@mitis.qc.ca)





## The Green Newsletter – « Pay to buy, pay to throw away... »

Hello,

Every year in La Matapédia and La Mitis, we send about 17,000 tons of waste to landfill, nearly half of which comes from our homes! Every year it is more than 8300 tons of products that we buy, bring home, use (or not), put in the trash to be collected and sent to a landfill 150 km away. This mismanagement at home creates a huge waste of money, of resources and the unnecessary emission of greenhouse gases responsible for climate change.

For these two territories, waste management represents an annual costs of \$ 4.3 million, including collection, treatment and ecocentres. Only to manage our waste, it costs \$ 2.3 million or nearly 55% of the total costs! This amount does not include, for example, expenses incurred in buying unnecessary things to throw away or food wastage (\$ 1100 per household according to statistics). Imagine the real costs ...

How to make it cheaper? It's simple. Reduce your waste by 3 simple actions:

- ♦ **Reduce at source:** Do you really need it or can you replace it with something more sustainable? For example, use reusable bottles, print as necessary, refuse disposable plastic bags, etc.
- ♦ **Reuse:** Remember to buy second hand when you want something. Need a swing? Before going to the store look in the Brick in Brack, on Facebook, at the ecocentre, the ressourcerie, the thrift shop, etc. In addition, you will save money! Resell or give away if you do not use it anymore!
- ♦ **Recycle:** You're already paying for a blue bin and brown bin pickup. You're already paying for your materials to be recycled. You. Are. Already. Paying! Use your bins wisely. You can also compost at home to get a free compost of good quality.

For more information on sound waste management, visit [www.ecoregie.ca](http://www.ecoregie.ca)

or call 418-775-8445 ext. 1138.

**Vincent Dufour**, waste management coordinator

Website: [www.ecoregie.ca](http://www.ecoregie.ca)

Email : [matresi@mitis.qc.ca](mailto:matresi@mitis.qc.ca)

Phone : 418-775-8445, ext. 1138



Régie intermunicipale de traitement  
DES MATIÈRES RÉSIDUELLES  
MRC de La Matapédia et de La Mitis



## OPEN APPEAL FOR PHOTOS

### For the next Family and Age-Friendly Community Policy

We are looking for photos to include in the next Métis-sur-Mer Politique FM/MADA, so we're appealing to your generosity. The photos must have been taken in Métis. If we receive a large number of photos, a selection will be made by the committee members.

Don't forget to mention who the photos were taken by and make sure the people in the photos have given permission for their use.

**Deadline: July 2, 2019**

Email: [metissurmer@mitis.qc.ca](mailto:metissurmer@mitis.qc.ca)

Please write "photos politique FM/MADA in the subject line.

---

## PUBLIC NOTIFICATION

### The town of Métis-sur-Mer will proceed with water line maintenance during the week of June 10<sup>th</sup>.

The cleaning will result in some temporary discoloration in the water which is common during any interruption or disturbance in the distribution system. To minimize such effects, the Town of Métis-sur-Mer asks citizens to use water only when it becomes clear.

Please run cold water in your bathtub until the water is clear.  
The town of Métis-sur-Mer is sorry for the inconvenience and thanks you for your patience and your collaboration.

For any information or comments, contact the municipality at 418-936-3255 or by email at [metissurmer@mitis.qc.ca](mailto:metissurmer@mitis.qc.ca) or [frederic.richard@globetrotter.net](mailto:frederic.richard@globetrotter.net)

---

### REGULATION #16-99 CONCERNING ANIMALS

In this regulation it is specified that:

- The owner cannot let dogs roam in a public place or on private property other than that of the owner of the animal;
- Any owner of an animal must remove excrement from the street or in a park, and deposit it in a container or bag.

**Be respectful of your neighborhood and tie your dog up.**







## Info-prevention

### PORTABLE EXTINGUISHERS : REMINDER OF STANDARDS

The fire Safety Department of the MRC de La Mitis would like to remind residents of its territory of the standards for the inspections and maintenance of portable fire extinguishers in buildings residential.

Major maintenance steps for a multipurpose powder extinguisher A,B,C :

Every month	Every 6 years	Every 12 years
<p>Perform a visual inspection yourself.</p> <p>Make sure that :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ It is in it's place and easily accessible.</li> <li>◆ It is in good condition(without corrosion of damage).</li> <li>◆ It's label is in front and legible.</li> <li>◆ The pressure indicator is working.</li> <li>◆ The nozzle is not obstructed.</li> </ul>	<p><b>Rechargeable models :</b> Inspection and filling by a company specializing in maintenance.</p>	<p><b>Rechargeable models :</b> Inspection and hydrostatic testing by a maintenance company.</p> <p><b>Disposable models :</b> Put out of service.</p>

It is your responsibility to ensure your safety and that of your loved ones by following the key steps outlined above.

For inspection and maintenance of your portable fire extinguishers, please hire a recognized company. If you choose the services of a travelling company, we recommend that you request a replacement fire extinguisher for the duration of the maintenance.

**Do you have any questions? Contact us!**

Renaud Gagnon ou Korin Gagné  
 Fire and civil service  
 418 775-8445





## FINANCIAL HIGHLIGHTS 2018 OF VILLE DE MÉTIS-SUR-MER

Dear taxpayers and citizens,

To ensure greater transparency of the municipal administration and in accordance with the new articles of the Cities and Towns Act, I am pleased to present to you the highlights of the financial report 2018. The consolidated financial statements as at 31 December 2018 have been presented at the extraordinary meeting of the Municipal Council on April 15, 2019.

### FINANCIAL STATEMENTS AS OF DECEMBER 31<sup>ST</sup>, 2018

First, regarding the fiscal year that ended December 31<sup>st</sup>, 2018, the income of the municipality totaled \$ 1 718 784 \$, while the expenses were \$ 1 627 202.

At the end of fiscal year 2018, the long-term debt of the municipality was \$ 4 882 300 while the net value of our long-lived assets stands at \$ 8 313 108.

At December 31<sup>st</sup>, 2018, the non-appropriated cumulated surplus stood at \$ 196 145.

### THE AUDITOR'S REPORT FOR THE YEAR ENDING DECEMBER 31<sup>ST</sup>, 2017

The financial statements of the Town of Métis-sur-Mer have been audited by the firm Raymond Chabot Grant Thornton. The auditor's report is without reservations and indicates that the consolidated financial statements presented give a real image of the financial situation of the Town of Métis-sur-Mer to December 31, 2018.

### WAGES OF ELECTED MUNICIPAL REPRESENTATIVES

As required by section 11 of the wages of elected municipal representative's law, compensation and expense allowance paid to the elected officials in 2018 are as follows:

	WAGES	ALLOWANCE	TOTAL
<b>MAYOR</b>	\$ 8 109	\$ 4 055	\$ 12 164
<b>COUNCILLOR</b>	\$ 2 276	\$ 1 137	\$ 3 413

Carolle-Anne Dubé,  
Mayor



**SCHEDULE FOR THE COLLECTION OF LARGE OBJECTS**

**Wednesday, July 31**

**Wednesday, September 25**

OLD STOVES, FRIDGES AND MATTRESSES ARE PERMITTED. CONSTRUCTION MATERIALS, TYRES AND BRANCHES ARE FORBIDDEN. RESERVATION REQUIRED, CALL 418-936-3255.

---



**CHIMNEY SWEEPING**

“Les Entreprises Matanaises” are specialists in cleaning chimneys in accordance with the requirements of the insurance companies.

They would be available to do this work in our municipality:

BETWEEN JULY 7, 2019 AND JULY 20

The residents of Métis-sur-Mer will be able to get this service by giving their name at the municipal office BEFORE JULY 3<sup>RD</sup>, 2019 at 418-936-3255 or by e-mail at: [metisurmer@mitis.qc.ca](mailto:metisurmer@mitis.qc.ca)

"To be able to clean chimneys on the territory of the MRC Mitis, any chimney sweeper must have a licence of chimney-sweeping given by the Service. Moreover, the person who will do the inspections will have to be duly qualified. ». Extract of regulation # 03-13, Town of Métis-sur-Mer.

FOR MORE INFORMATION, CALL “LES ENTREPRISES MATANAISES” AT 418-562-9229.

---

**DUMP FOR BRANCHES AND DEAD LEAVES - Open from May 15, 2019**

**Notice to entrepreneurs and landscapers:**

If you work on property outside the municipality of Métis-sur-Mer, you must not dispose of waste branches, dead leaves etc. in the Métis-sur-Mer dump. This dump is reserved strictly for the residents of Métis-sur-Mer. The dump for branches, dead leaves and earth is located just across from 249, Chemin de la Station (fire station). Please follow the signs along the road to ensure you reach the designated area. It is prohibited to dump garbage bags or construction wood.

---

**BURNING BRANCHES, TREES OR DEBRIS : PERMISSION REQUIRED**

Please ask permission several days in advance. Burning permit is free.

To request permission, please contact Renaud Gagnon, at 418-775-8445 ext. 2249

---

**HAZARDOUS MATERIAL DROP OFF**

It is always possible to leave your hazardous materials at the municipal garage situated on Rue de l'Église. By hazardous materials we mean oil or any petroleum by-product such as “pitch”, painting products, and domestic or automobile batteries. You may simply leave these products in front of the door at the municipal garage. If you have any doubts call the municipal garage at 418-936-3858.

PLEASE, do not leave products other than those mentioned above.